

Briefmarken-Spot

von Peter Meier

Liebessteuer für Überschwemmungsgeschädigte

Wenn grosse Not herrscht, darf man auf die Solidarität von Schweizerinnen und Schweizern zählen. Ein Artikel von Diego Roggo in der SBZ 4/2020 zeigt uns das auf eindrückliche Weise. Er beschreibt und dokumentiert den Brand von Plaffeien im Kanton Fribourg. Am 31. Mai 1906 wurde der Ort vollständig zerstört. Aus der ganzen Schweiz trafen Liebesgaben ein. Porto musste für die Postsendungen nicht bezahlt werden. So wie auch dieses Jahr bei der Aktion «2x Weihnachten».

Portofreiheit konnten auch Ämter und Behörden in Anspruch nehmen. So durften sie zum Beispiel die Offiziellen Korrespondenzkarten verwenden. Auf diesen finden wir keine Briefmarken. Die Abbildungen 1 und 2 zeigen die Vorder- und Rückseite einer solchen Karte, wobei diese schon ganz speziell ist. Sie dokumentiert uns ein weiteres Beispiel von grosser Hilfsbereitschaft in unserem Land.



Abb. 1/Fig. 1.

Von der Finanzverwaltung des Kantons Thurgau wird der Ortsgemeinde Basadingen am 8. Juli 1876 bestätigt, 640 Franken «als Liebessteuer für die Überschwemmungsgeschädigten» erhalten zu haben. Das war damals viel Geld. Was war geschehen? Es war das Wochenende vom 11./12. Juni 1876, als lang anhaltender Regen und Gewitter die Murg in einen reissenden Fluss verwandelten. Innert Stunden stieg sie um mehrere Meter an und riss alles mit, was ihr in die Quere kam: Bäume, Stege, Brücken und Häuser. Menschen verloren ihr Leben.

Eine Zeichnung von Johann Weber, die in einer deutschen Illustrierten veröffentlicht wurde, zeigt, welchen Schaden die

Spot philatélique

par Peter Meier

Dons d'entraide pour les victimes d'inondations

Lorsqu'une grande détresse surgit dans notre pays, on peut compter sur la solidarité des Suisses et des Suisse. Un article de Diego Roggo paru dans le Journal Philatélique Suisse no 4/2020 nous le montre d'une manière étonnante. Il décrit et documente l'incendie du village de Planfayon (Pfaffei) dans le canton de Fribourg. Le 31 mai 1906, le lieu fut complètement détruit par un immense incendie. De la Suisse entière, des dons affluèrent au village. Pour envoyer ces colis, il n'était pas nécessaire de payer les frais d'envoi, d'une façon identique à l'action «2 × Noël» de cette année.

La franchise postale (donc la non-obligation de devoir de payer les frais d'envoi) pouvait aussi être utilisée et appliquée par des offices (ou des autorités officielles). Ils pouvaient par exemple utiliser les cartes de correspondance officielles. Sur ces cartes, on ne trouve pas de timbres-poste. Les fig. 1 et fig. 2 montrent le côté recto et le côté verso d'une telle carte, bien que celle-ci soit déjà bien spéciale. Elle nous permet de documenter un autre exemple de la grande disponibilité d'entre-aide qui existe dans notre pays.



Abb. 2/Fig. 2.

L'Administration des finances du canton de Thurgovie a confirmé à la Commune de Basadingen, le 8 juillet 1876, avoir reçu 640 francs pour «l'impôt d'entraide pour les victimes des inondations». A l'époque, ce montant représentait beaucoup d'argent. Mais que s'était-il donc passé? Pendant le week-end des 11 et 12 juin 1876, une pluie et des orages violents et incessants transformèrent la rivière Murg en un fleuve tumultueux. En quelques heures, le niveau de la rivière augmenta de plusieurs mètres et emporta tout ce qui était sur son passage:

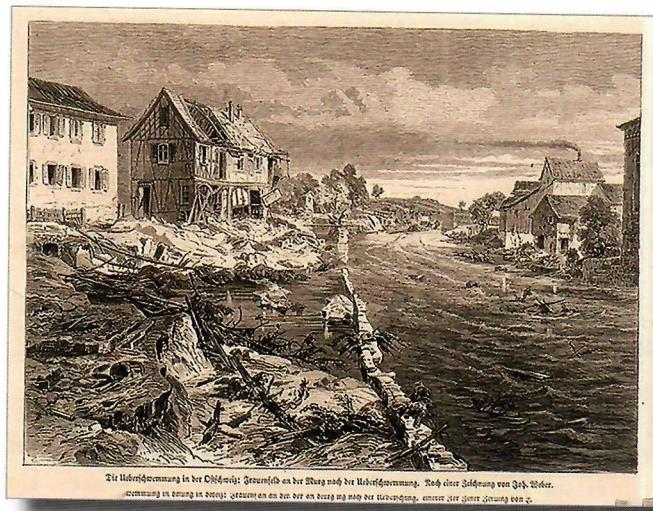


Abb. 3/Fig. 3.

Murg in Frauenfeld angerichtet hat. Abbildung 3: «Die Ueberschwemmung in der Ostschweiz: Frauenfeld an der Murg nach der Ueberschwemmung. Nach einer Zeichnung von J. Weber. Zeichnung in Grau und Kreide; gezeichnet an der vor dem Durchgang nach der Überschwemmung, am 1. Januar 1872.»

Den schwer betroffenen Gemeinden – dabei auch Matzingen – wurden vom Staat für den Wiederaufbau von Strassen und Brücken «Liebesgaben» verteilt. Aber auch Private und Gemeinden spendeten. Wie die Gemeinde Basadingen TG, die vom Unglück verschont blieb. In der Folge wurde eine Korrektion des Verlaufs der Murg vorgenommen. ■

Quellenhinweis

- Abbildung 3 aus dem Internet.

des arbres, des matériaux divers, des ponts et des maisons. Cette crue fit d'ailleurs plusieurs victimes.

Un dessin de Johann Weber, qui fut publié dans un magazine illustré allemand, montre les dégâts que la rivière Murg causa à Frauenfeld. La légende indiquait: «Les inondations dans l'est de la Suisse: Frauenfeld près de la Murg après les inondations».

Les communes durement touchées – parmi lesquelles aussi Matzingen – reçurent des «fonds en dons» de l'Etat pour la reconstruction des routes et des ponts. Mais des personnes privées et des communes firent également des dons d'entraide. A l'instar de la Commune de Basadingen (Thurgovie), qui avait été épargnée par ces inondations. En conséquence de ces tragiques événements, une correction du lit de la rivière Murg fut rapidement réalisée. ■

Source:

- Fig. 3: trouvée sur internet.

Traduction: Jean-Louis Emmenegger